



Our names are Sarah, Anna and Charlie Cvitkovich. We are 12 years old and are in the 6th grade. Yes, we are triplets!

Our grandfather (our Mom's dad) was in World War II. His name was Chuck Engle. He volunteered to go to China and help defend the Chinese people from their enemies. He was part of a group called "The American Volunteer Group," but most people call the group by their nickname - "The Flying Tigers." They are called that because their planes had a face painted on them that looked like a tiger. Our grandfather was a Crew Chief, which means he kept the airplanes repaired and ready to fly.

Every year, they have a reunion. This year, the reunion was in Cleveland so we were able to go to it. Our grandfather died in 1993 before we were even born, so we went to the reunion to meet his friends and to hear stories about what he was like. His friends from the Flying Tigers told us that he was funny, that he had a little dog that he carried around in his jacket, and that when he wasn't busy fixing airplanes, he liked to play cards!

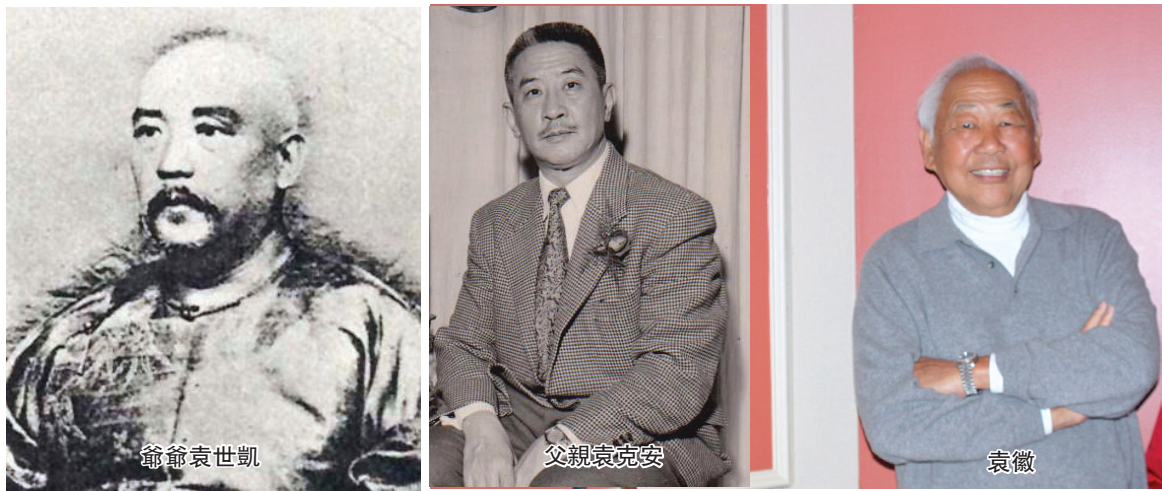
We did many fun things during the reunion. The first day, we went on a tour of Cleveland and then we had dinner at a restaurant called Bo Loong. It was a 10-course meal! We tried lots of new foods. We all really liked the chicken the best. We were very surprised when we saw the chicken's head on the plate! We got to see the most amazing dancer. He wore a mask and was able to change the mask seven times during the dance. We still don't know how he did it!

The next day, we saw the Cleveland National Air Show, which was a lot of fun. On the last day of the reunion, there was a dinner at the hotel. We met a Four-Star General from the Air Force and had our picture taken with him. He was very nice.

We hope that we can go to another Flying Tigers reunion and hear more stories about our grandfather!

袁家三代與飛虎隊

飛虎隊後續故事



這個世界真小,我的朋友袁徽曾經跟我說起過他的父親袁克安和飛虎隊長陳納德在美國一起去工作過一年(1950年到1951年)因為這次飛虎隊在克里夫蘭舉辦慶祝活動,我再一次去見了袁徽先生,想打聽他父親和飛虎隊長陳納德的故事,但袁徽和我談了和他的父親和他的家人。他給我上了一堂歷史課。

袁徽的先生爺爺是袁世凱。他是一位中國歷史上的重要人物,他是晚清重臣到立憲皇帝。他去了他父親的中學,中間相隔30年,袁徽哥哥和父親是同一個數學老師。袁克安在美國主修英文,他的經歷坎坷,當他帶領全家到香港的時候,只允許帶\$80,小時候的袁徽說:「家里生活並不富裕,尤其是他和他的哥哥到美國留學,記得我父親說過:『有一天你們不需要我經濟上的支持,我就要實現我的夢想購買一部跑車。』」在袁徽的記憶里父親是一位對生活充滿熱情而且十分開明的人。袁徽在波斯頓讀大學一年級的時候,父親來美國看他,就帶他去逛脫衣秀,說要看兒子適應西方各類文化,袁徽大學畢業,他的父親真的購買了一輛跑車。

袁徽還提到他的奶奶就是袁世凱第五太太,那個時代他的奶奶就和一般婦人不同,她有遠見,她為袁世凱生了六個孩子,每一個孩子她由她送到英國和美國留學,她還幫助袁世凱整理家裏財政,她是一位不平凡的女性。袁徽還提到她奶奶的爸爸,他的曾祖父紹儀也是一位不同尋常的人,他是清末民初著名政治活動家、外交家。1874年官派

四名抗日援華飛虎隊員相聚克城

Flying Tigers Association
American Volunteer Group • Chinese Air Force
www.flyingtigers.org

September 5, 2011

Dear Anne Pu,

We would like to thank you for all your help in making this year's 70th Reunion of the American Volunteer Group a successful one.

Four of our eight remaining veterans were able to attend. They and their families were extremely delighted with what Cleveland had to offer.

One of our highlights was our traditional Chinese dinner, held this year at Bo Loong. Anthony and his staff went out of their way to make the evening special. The surprise of the evening, however, was the entertainment which you had arranged for us. The dancer with the changing mask was fantastic and completely unexpected. The evening was still being talked about as people were leaving for their hometowns.

Anne, thanks again for everything that you and the Erie Chinese Journal have done for our organization.

Thank you again,
Mike Nancy
Mike and Nancy
70th Anniversary Reunion



2011.09.01-04

伊
利
華
報

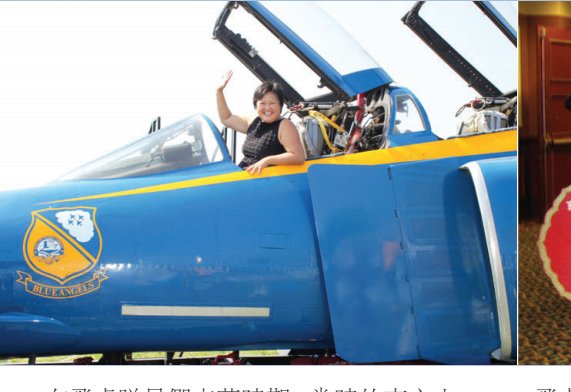
正義之師 歷史難忘

歷史永遠記得他們,用鮮血和生命來義務支援保護中國人民,在空中抗擊日本侵略者,他們就是當年活躍在中國抗日戰場上的美國飛虎隊員。今年九月一日至四日,美國飛虎隊員在克里夫蘭隆重舉辦了70周年家屬大團員活動,這是70年來第一次在克里夫蘭舉辦,克里夫蘭各界人士以最高的禮儀接待了他們,寶龍飯店和伊利華報也參與了他們的慶祝活動。當年參加飛虎隊的成員現在在全美國只有8個人還健在,而這次有四位飛虎隊員來克里夫蘭參加了70周年慶祝活動,他們是? Chuck Baisden, Ed Stiles, Sr and Joe Posheko 他們都已經是90多歲的高齡。



飛虎隊在克城出席航空表演活動

早在今年2月,家住 Independence OH 的 Mike Engle 和他的太太 Nancy Engle 打電話到本報社,他們請求克里夫蘭華人社區幫忙,能否參與一起舉辦飛虎隊70周年紀念活動。Mike Engle 的父親 Charles R. Engle 曾經也是飛虎隊戰士。



飛虎隊每年組織一次家族成員紀念活動,今年是70周年,來自全美國的飛虎隊家族成員聚集在克里夫蘭,他們選擇日期為9月1-4日,巧逢克里夫蘭有飛行表演。去年周年紀念是在賭城召開,當時還有13位健在的飛虎隊員前往參加。Mike 特別提到他父親 Charles R. Engle 先生健在的時候,每年都參加周年紀念,1993年 Mike 的父親74歲去世後,但他和他的太太還繼續參與周年紀念活動。當年 Mike 的父親 Charles R. Engle 先生19歲參加第二次世界大戰,19-22歲參加飛虎隊,在中國三年。

巧我改變計劃不出城了,我給 Nancy Engle 一個驚喜。九月二日晚上,我帶著來自中國的美國楊曉東武壇的張茂昌一起意外出現在寶龍飯店的時候,我對 Nancy Engle 說能不能給我十分鐘,我給在寶龍飯店來自全美各地的飛虎隊家屬送一個特別的禮物,我在 Mike 的熱情介紹下開始我帶給他們的特別禮物:

飛虎隊,我在小時候上課的課本里就讀過他們的故事,他們是我們心中的英雄,今天我親自見到您們和您們一起慶祝這個有意義的活動真是我的榮幸,我從心里感謝您們,同時在坐的飛虎隊家屬,也許是您們的父親

飛虎隊"創始人是美國飛行教官克萊爾·李·陳納德。當中日戰爭全面爆發。陳納德接受宋美齡的建議,在昆明市郊組建航校,以美軍標準訓練中國空軍,他還積極協助中國空軍對日作戰。迫於日本外交壓力,陳納德的活動逐漸轉為非公開。1941年,陳納德接受國民政府的委託,前往美國招募飛行員,在羅斯福政府的暗中支持下,以私人機構名義,重金招募美軍飛行員和機械師,以平民身份參戰。1941年7月中旬,陳納德回到中國時,已有68架飛機,110名飛行員,150名機械師和其他一些後勤人員到達中國。

在飛虎隊員們來華時期,當時的東方大陸對這些飛行員們來說是神秘的和充滿吸引力的,同樣對於中國軍民來說,這些漂洋過海而來的年輕人也同樣讓他們感到新奇。但是語言不通成爲了雙方語言交流上的障礙,中國軍民爲了表達對這些援華作戰的年輕人的敬意,於是豎起大拇指,說"頂好(ding hao)"。這些飛行員非常喜歡這個標語和手勢,他們經常和當地軍民互相豎起大拇指,說"頂好(ding hao)"。這成爲了當時當地軍民和飛虎隊隊員中的流行語言和動作,有的飛行員甚至也將此標語的拼音寫在了飛機上以及宣傳畫上。

飛虎隊隊員在執行任務之時,"援華助戰條幅"也是隨身攜帶的。在與日軍作戰之時,會遇到飛機被擊傷或者擊落,飛行員跳傘的情況。在飛虎隊飛行員們跳傘落地後,經常會被當地的群眾們救起,同時幫助受傷的飛行員療傷。然後想辦法組織人員將飛行員送回飛虎隊的基地。

抗戰結束後,志願隊的飛行員們先後回到了故土。有的飛行員轉業從事了其他工作,但是他們幾乎都有一個特點,會在自己的物品上塗上"飛虎"的標誌或者當年 P-40 戰鬥機上的鯊魚嘴圖案,對於他們來說,這段戰鬥的歲月是他們此生難以忘懷的記憶。P-40 系列各型飛機曾經參加第二次世界大戰所有主要戰場的作戰行動,是航空博物界的重要收藏品,多年後,尚在志願隊的老戰士和他們後人們來訪了故地,他們再次回到了當年戰鬥過的地方,重拾了當年的難忘歲月,見到了多年不見的老友。去看望那些長眠于中國的戰友。



留學美國哥倫比亞大學,1881年歸國。他也是孫中山的好朋友。我對袁徽說了:「環境造就人,我希望我有機會採訪袁徽,他面帶微笑的說我有什麼採訪的,我來美國讀書工作,20年前我爲了自己能打完球吃中國菜,在 HUDSON 開了一家貴賓樓,沒有想到一開就是20年,袁徽說了:人最重要就是做自己喜歡的事情,那會其樂無窮。」



父親的畫

父親袁克安

飛虎隊在克城寶龍飯店品嚐中餐觀看表演